

**VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT**

BRUSSEL, 14 -11- 1997



De heer Directeur-generaal  
van de ASLK - Bank en  
Verzekeringen

Wolvengracht 48

1000

BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.136/II/PF  
RW/YS

Mijnheer de Directeur-generaal,

Op 16 oktober 1997 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die op 30 april 1997 door een Franstalige inwoner van Voeren tegen de ASLK-verzekeringen NV - Pensioenverzekeringen, werd ingediend omdat deze dienst hem, in het Nederlands en in een omslag met Nederlandstalige vermeldingen, een uittreksel van zijn pensioenrekening had gestuurd, terwijl zijn taalaan-horigheid blijkens zijn in het Frans gesteld adres ("rue de la Gare, Fouron-Saint-Martin, 106, 3790 Fourons) bekend was.

Gelijkaardige klachten hebben het voorwerp uitgemaakt van de VCT-adviezen 26.057 van 7 juli 1994 en 27.112 van 14 september 1995. In die adviezen werden de klachten gegrond geacht.

Klachten van die aard hebben betrekking op de bevoegdheden inzake pensioenen die de ASLK werden verleend bij koninklijk besluit van 18 december 1967 en die geen handelsactiviteiten zijn.

Artikel 1, § 1, 2° van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) bepaalt dat deze wetten toepasselijk zijn op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hen hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Artikel 41, § 1, van de SWT, bepaalt dat de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik maken van die van de drie talen (Nederlands, Frans of Duits) waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Met toepassing van dat artikel had de ASLK-verzekeringen-Pensioenrekening het rekeninguittreksel in het Frans moeten stellen.

Het vermoeden "juris tantum" volgens hetwelk de taal van de particulier dezelfde is als die van het taalgebied waar hij woont, dient immers te wijken voor het feit dat het adres van de klager op het uittreksel van diens pensioenrekening was aangebracht in het Frans.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

Conform artikel 61, § 7, van de SWT, wordt dit advies meege-deeld aan de klager, aan de heer Johan VANDE LANOTTE, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, alsook aan de heer Philippe MAYSTADT, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS